摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百二十六 一百二十七

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千一百十二 史部

資治通鑑卷一百二十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀八 起重光單閼盡玄黓執徐凡二年

太祖文皇帝下之上

元嘉二十八年春正月丙戌朔魏主大會羣臣於瓜步山上班爵行賞有差魏人緣江舉火太子左衛率尹弘言於上曰六夷如此必走 北兵欲還慮南兵之追截故舉火以示威尹弘習知北人

軍情因言于上自晉氏失馭劉石以來始有六夷之名率所律翻丁亥魏掠居民焚廬舍而去胡誕世之反也見上卷二十四年江夏王義恭等奏彭城王義康數有怨言搖動民聽故不逞之族因以生心夏戸雅翻數所角翻不逞之族謂廢放之家不得逞志於時者也請徙義康廣州上將徙義康先遣使語之使疏吏翻語牛倨翻義康曰人生會死吾豈愛生必為亂階雖遠何益請死於此耻復屢遷復扶又翻屢力往翻又如字竟未及往魏師至瓜步人情恟懼恟許拱翻上慮不逞之人復奉義康為亂太子劭及武陵王駿尚書左僕

射何尚之屢啟宜早為之所武陵王駿時在彭城蓋馳密啓言之也上乃遣中書舍人嚴龍齎藥賜義康死義康不肯服曰佛教不許自殺佛教謂自殺者不復得人身願隨宜處分處昌呂翻分扶問翻使者以被揜殺之

江夏王義恭以碻磝不可守召王玄謨還歷城魏人追擊敗之遂取碻磝敗蒲賣翻去年蕭斌使王玄謨戍碻磝

初上聞魏將入寇命廣陵太守劉懷之逆燒城府船乘守手又翻敵未至而先燒故曰逆乘謂車也音繩證翻盡帥其民渡江帥讀曰率山陽太守蕭僧珍悉斂其民入城臺送糧仗詣盱眙及滑臺

者以路不通皆留山陽晉安帝義熙中土斷分廣陵立山陽郡境内有地名山陽因以名郡令楚州即其地盱眙音盱怡蓄陂水令滿須魏人至決以灌之須待也魏人過山陽不敢留因攻盱眙魏主就臧質求酒質封溲便與之溲疎鳩翻便毗連翻魏主怒築長圍一夕而合運東山土石以填塹作浮橋於君山絶水陸道今盱眙縣北七里有長圍山圖經云臧質守盱眙魏太武於都梁山築長城造浮橋絶水路即此塹七豔翻魏主遺質書曰遺于季翻吾今所遣鬬兵盡非我國人國人謂與拓拔氏同出北荒之子孫也凡九十九姓城東北是丁零與胡南是氐羌設使丁零死正

可減常山趙郡賊丁零自翟真叛慕容皆投常山趙郡界阻山而居故云然胡夨減并州賊自後漢納南匈奴分居并州界其地率皆雜處胡漢西河離石以西則皆稽胡據之為寇氐羌夨減關中賊自苻姚據關中其種類蕃滋雖有國已滅而其種實繁卿若殺之無所不利言於魏國無所不利質復書曰省示具悉姦懐省示省來書所示也悉詳也盡也省悉景翻爾自恃四足屢犯邉恃四足謂戎馬足也王玄謨退於東申坦散於西按王玄謨自滑臺敗退蕭斌使申坦據清口戴延之所謂清口在壽張縣西界安民亭南以水經注考之其地不在滑臺之西此當謂梁坦出上蔡之師至虎牢潰散耳爾知其所以然邪爾獨不聞童謠之言乎盖卯年未至故

以二軍開飲江之路耳冥期使然非復人事謂冥冥之中大期將至天使之然非由人事為之也復扶又翻下容復同寡人受命相滅古者諸侯自稱曰寡人質自以當藩方之任自稱寡人期之白登師行未遠爾自送死豈容復令爾生全饗有桑乾哉白登山桑乾川皆在平城左右質言本期直指白登師行至淮而逢魏兵要當勦滅不容令魏主生歸饗有桑乾之地也此嫚書也兩陣相向惡聲至必反之毋庸以此為據也乾音干爾有幸得為亂兵所殺不幸則生相鎖縛載以一驢直送都市耳我本不圖全若天地無靈力屈於爾韲之粉之細切薑韭謂之韲研碎米麥謂之粉韲牋西翻屠之裂之猶未足以謝

本朝（朝直遥翻）爾智識及衆力豈能勝苻堅邪今春雨已降兵方四集爾但安意攻城勿遽走糧食乏者可見語（語牛倨翻下爾語翻）當出廩相貽得所送劍刃欲令我揮之爾身邪魏主大怒作鐵床於其上施鐵鑱（鑱士衫翻又士巉翻刺也錐也）曰破城得質當坐之此上質又與魏衆書曰爾語虜中諸士庶佛狸所與書相待如此（以魏主書言其兵鬬死正減國中賊也因而攜之術莫近乎此矣魏主得質此書豈不悔前所與質書乎）爾等正朔之民何為自取糜滅豈可不知轉禍為福邪（中原之民本禀漢晉正朔故謂之正朔之民）并寫臺

格以與之云斬佛狸首封萬戶侯賜布絹各萬匹臺格宋臺所立賞格也佛讀如弼魏人以鉤車鉤城樓城內繫以彄絙彄格侯翻絙古恒翻大索也數百人叫呼引之車不能退既夜縋桶懸卒出截其鉤獲之縋馳偽翻桶他董翻箍木為之明旦又以衝車攻城城土堅密每至句絕謂衝車至著城身也頹落不過數升魏人乃肉薄登城分番相代墜而復升復扶又翻莫有退者殺傷萬計尸與城平凡攻之三旬不拔會魏軍中多疾疫或告以建康遣水軍自海入淮水軍自建康下江自江出海轉料角則入淮又勑彭城

斷其歸路斷丁管翻二月丙辰朔魏主燒攻具退走盱眙人欲追之沈璞曰今兵不多雖可固守不可出戰但整舟楫示若欲北渡者示若欲自盱眙渡淮而北以追截其後者以速其走計不須實行也臧質以璞城主使之上露板露板者書獲捷之狀露板上聞使天下悉知之也上時掌翻璞固辭歸功於質上聞益嘉之已嘉璞之功又益加其讓魏師過彭城江夏王義恭震懼不敢擊夏戶雅翻或告虜驅南口萬餘夕應宿安王陂去城數十里今追之可悉得諸將皆請行義恭禁不許明日驛使至使疏吏翻上勑

義恭悉力急追魏師已遠義恭乃遣鎮軍司馬檀和之向蕭城魏人先已聞之盡殺所驅者而去程天祚逃歸天祚為魏所禽見上卷二十六年魏人凡破南兗徐兗豫青冀六州殘破六州之生聚耳六州城守未嘗失也殺傷不可勝計勝音升丁壯者即加斬截嬰兒貫於槊上槊色角翻盤舞以為戲所過郡縣赤地無餘春燕歸巢於林木室廬焚蕩燕無所歸故巢林木魏之士馬死傷亦過半國人皆尤之上每命將出師常授以成律交戰日時亦待中詔是以將帥趑趄莫敢自決將即亮翻帥所類翻趑取私翻

趄七余翻趑趄不進也又江南白丁輕易進退易以豉翻此其所以敗也自是邑里蕭條元嘉之政衰矣史言亟用兵之禍癸酉詔賑恤郡縣民遭寇者蠲其稅調賑津忍翻蠲工玄翻調徒釣翻甲戌降太尉義恭為驃騎將軍開府儀同三司驃匹妙翻騎奇寄翻戊寅魏主濟河自丙辰盱眙還師一十三日始濟河辛巳降鎮軍將軍武陵王駿為北中郎將壬午上如瓜步是日䲜嚴初魏中書學生盧度世玄之子也魏神䴥四年徵盧玄坐崔浩事亡命匿高陽鄭罷家崔浩事見上卷二十七年高陽縣前漢屬涿郡後漢屬河間國晉分屬高陽郡吏囚罷子

掠治之（掠音亮）罷戒其子曰君子殺身成仁（論語載孔子之言）雖死不可言其子奉父命吏以火爇其體（爇如悅翻）終不言而死及魏主臨江上遣殿上將軍黃延年使於魏（自晉以來有殿中將軍殿上將軍當是宋所置使疏吏翻）魏主問曰盧度世亡命已應至彼延年曰都下不聞有度世也魏主乃赦度世及其族逃亡籍沒者（凡度世之族逃亡而籍沒其家者並赦之）度世自出魏主以為中書侍郎（考異曰宋柳元景傳元景從祖弟光世先留鄉里索虜以為折衝將軍河北太守封西陵男光世姊夫為司徒崔浩虜之相也元嘉二十七年虜主拓拔燾南寇汝潁浩密有異圖光世要河北義士與浩

應接謀泄被誅河東大姓坐連謀夷滅者甚衆光世南奔得免太祖以為振武將軍與魏事不同今從魏書

度世為其弟娶鄭羆妹以報德為于偽翻三月乙酉帝還宮

巳亥魏主還平城魏主戊寅濟河行二十三日至平城飲至告廟左傳凡公行告于廟及行飲至舍爵策勳焉禮也又曰三年而治兵入而振旅歸而飲至以數軍實杜預注曰飲于廟以數車徒器械及所獲也以降民五萬餘家分置近畿近畿謂還平城千里之地降戶江翻

初魏主過彭城遣人語城中曰語牛倨翻食盡且去須麥熟更來及期江夏王義恭議欲芟麥翦苗移民堡聚芟所銜翻鎮軍錄事參軍王孝孫曰白氏六帖曰州主簿郡督郵並今錄事參軍余按晉

瑯邪王睿都督揚州以陳頵為録事參軍當時自别有州主簿督郵之吏亦猶存古而録事之職掌正違失涖符印虜不能復來復扶又翻既自可保如其更至此議亦不可立百姓閑在内城飢饉日久方春之月野採自資一入堡聚餓死立至民知必死何可制邪虜若必來芟麥無晚四坐默然莫之敢對坐徂卧翻長史張暢曰孝孫之議實有可尋尋繹理也用也左傳將尋師焉又曰日尋干戈杜預注皆云尋用也鎮軍府典籤董元嗣侍武陵王駿之側進曰王録事議不可奪别駕王子夏曰此論誠然暢斂板白駿曰板手板僚佐於府公之前斂板白事

崇敬也下官欲命孝孫彈子夏録事參軍掌糾彈故云然彈徒丹翻駿曰王別駕有何事邪暢曰芟夷移民可謂大議一方安危事繫於此子夏親為州端州別駕居羣僚之右故曰州端曾無同異及聞元嗣之言則懽笑酬答阿意左右何以事君子夏元嗣皆大慙義恭之議遂寢

初魯宗之奔魏晉安帝義熙十一年魯宗之自襄陽奔秦十三年秦亡奔魏其子軌為魏荊州刺史襄陽公鎮長社常思南歸以昔殺劉康祖及徐湛之父劉康祖父虔之徐湛之之父達之義熙十一年為魯軌所殺故不敢來軌卒子爽襲父官爵爽少有

武幹少詩照翻與弟秀皆有寵於魏主既而兄弟各有罪魏主詰責之爽麤中使酒多過失秀以檢校鄴人謀反事因病還遲並為魏主所詰責詰去吉翻爽秀懼誅從魏主自瓜步還至湖陸請曰奴與南有仇每兵來常恐禍及墳墓爽祖父皆葬長社乞共迎喪還葬平城魏主許之爽至長社殺魏戍兵數百人帥部曲及願從者千餘家奔汝南自長社至汝南不及三百里帥讀曰率夏四月爽遣秀詣壽陽奉書於南平王鑠以請降鑠式灼翻降戶江翻上聞之大喜以爽為司州刺史鎮義陽沈約曰司州刺史漢之司隸校尉也晉江左以來淪沒戎

寇雖永和大元王化蹔及及太和隆安還復湮陷武帝北平關洛河南底定置司州刺史治虎牢領河南滎陽弘農實土三郡少帝景平初司州復沒元嘉末僑立治汝南是後遂治義陽領義陽隨陽安陸南汝南郡秀為潁川太守考異曰宋畧云滎陽郡太守今從宋書予謂帝蓋以秀兄弟自潁川來降遂因以潁川太守授秀餘弟姪並授官爵賞賜甚厚魏人毀其墳墓徐湛之以為廟筭遠圖特所獎納不敢苟申私怨乞屏居田里不許屏必郢翻青州民司馬順則自稱晉室近屬聚衆號齊王梁鄒戍主崔勳之詣州五月乙酉順則乘虛襲梁鄒城梁鄒縣漢屬濟南郡晉省宋置梁鄒戍為平原太守治所水經注濟水自管縣東過梁鄒

縣北又東北過臨濟縣南參而考之其地在唐齊州臨濟縣界又有沙門自稱司馬百年亦聚衆號安定王以應之　壬寅魏大赦　己巳以江夏王義恭領南兖州刺史徙鎮盱眙增督十二州諸軍事　戊申以尚書左僕射何尚之為尚書令太子詹事徐湛之為僕射護軍將軍晉志曰自魏晉迄于江左僕射置二則分左右或不兩置但曰尚書僕射令闕則左為省主若左右並闕則置尚書僕射以主左事今湛之蓋以尚書僕射領護軍將軍尚之以湛之國戚湛之帝之甥會稽公主之子也任遇隆重每事推之詔湛之與尚之並受辭訴尚之雖為令而朝事悉

歸湛之[朝直遙翻]六月壬戌魏改元正平魏主命太子少傅游雅中書侍郎胡方回等更定律令多所增損凡三百九十一條魏太子晃監國[監工銜翻]頗信任左右又營園田收其利高允諫曰天地無私故能覆載[覆敷又翻]王者無私故能容養今殿下國之儲貳萬方所則而營立私田畜養雞犬[畜許六翻]乃至酤販市廛與民爭利[廛市中空地一曰居也說文曰廛一畝半一家之居也孔穎達曰市廛而不稅者廛謂公家邸舍使商人停物於中直稅其所舍之處不稅其在市所賣之物市內空地曰廛城內空地曰肆按載師云以廛里任國中之地鄭注云廛里邑

居里矣廛民居之區域也司農云廛市中空地未有肆城中空地未有宅者也遂人授民田夫一廛田百畝詩胡取禾三百廛兮傳云一夫之居曰廛謂一夫之田百畝也揚子云有田一廛謂百畝之居與詩傳云夫田之廛與市廛之廛其義不同各有攸當也謗聲流布不可追掩夫天下者殿下之天下富有四海何求而無乃與販夫販婦競此尺寸之利乎昔虢之將亡神賜之土田注見前漢靈帝私立府藏事見五十七卷光和元年藏徂浪翻皆有顛覆之禍前鑒若此甚可畏也武王受周召齊畢所以王天下史記周紀武王即位太公望為師周公旦為輔召公畢公之徒左右王師一戎衣而天下大定望于況翻殷紂受飛廉惡來所

以喪其國飛廉多力惡來善走父子俱以才力事紂惡來善毀讒諸侯以此益疏喪息浪翻令東宮僚又不少頃來侍御左右者恐非在朝之選少詩沼翻朝直遥翻願殿下斥去佞邪親近忠良去羌呂翻近其靳翻所在田園分給貧下販賣之物以時收散收謂收藏其物散謂散與貧民一日以時收散者言獲歛之時民力可以償稱通負則收之停滯居物至民所欲得之時則散之如此則休聲日至謗議可除矣不聽太子為政精察而中常侍宗愛性險暴多不法太子惡之惡烏路翻給事中仇尼道盛侍郎任平城侍郎即給事黃門侍郎仇尼複姓出於徒河任音壬有寵於太子頗用事

皆與愛不協愛恐為道盛等所糾遂構告其罪魏主怒斬道盛等於都街（都街即都市）東宮官屬多坐死帝怒甚戊長太子以憂卒（考異曰宋索虜傳云燾至汝南瓜步晃私遣取諸營鹵獲甚衆燾歸聞知大加搜撿晃懼謀殺燾燾乃詐死使其近習召晃迎喪於道執之及國罩以鐵籠尋殺之蕭子顯齊書亦云晃謀殺佛狸見殺宋略曰燾既南侵晃淫於內謀欲殺燾燾知之歸而詐死召晃迎喪晃至執之罩以鐵籠捶之三百曳于蕺棘以殺馬又索虜傳云晃弟秦王烏奕肝與晃對掌國事晃疾之訴其貪暴燾鞭之二百遣鎮枹罕此皆江南傳聞之誤今從後魏書）壬申葬金陵諡曰景穆帝徐知太子無辜甚悔之（為後宗愛弑帝張本）秋七月丁亥魏主如陰山

青冀二州刺史蕭斌遣振武將軍劉武之等擊司馬順則司馬百年皆斬之斌音彬　癸亥梁鄒平　蕭斌王玄謨皆坐退敗免官上問沈慶之曰斌欲斬玄謨而卿止之何也對曰諸將奔退莫不懼罪將即亮翻自歸而死將至逃散故止之慶之諫斬玄謨事見上卷上年　九月癸巳魏主還平城冬十月庚申復如陰山復扶又翻　上遣使至魏魏遣殿中將軍郎法祐來修好好呼到翻　己巳魏上黨靖王長孫道生卒　十二月丁丑魏主封景穆太子之子濬為高陽王

既而以皇孫世嫡不當為藩王乃止觀此則魏世祖立孫之意定矣時濬生四年聰達過人魏主愛之常置左右徙秦王翰為東平王燕王譚為臨淮王楚王建為廣陽王吳王余為南安王翰等皆魏主子以國王徙封郡王當考帝使沈慶之徙彭城流民數千家於瓜步征北參軍程天祚徙江西流民數千家於姑孰彭城江西流民皆避魏寇而南者帝以吏部郎王僧綽為侍中僧綽曇首之子也曇首輔政於元嘉之初曇徒含翻幼有大成之度衆皆以國器許之好學有思理好呼到翻思相吏翻思理猶言思致也練

悉朝典朝直遥翻下同尚帝女東陽獻公主在吏部諳悉人物舉拔咸得其分諳烏含翻分扶問翻言能随其分量而授任也及為侍中年二十九沈深有局度有局則能處事有度則能容物沈持林翻不以才能高人帝頗以後事為念以其年少少詩照翻欲大相付託朝政大小皆與參焉帝之始親政事也委任王華王曇首殷景仁謝弘微劉湛次則范曄沈演之庾炳之最後江湛徐湛之何瑀之及僧綽凡十二人何瑀之恐當作何尚之唐和入朝于魏魏主厚禮之唐和鎮焉耆有撫安西域之功故厚禮之

二十九年春正月魏所得宋民五千餘家在中山者謀叛州軍討誅之（州軍定州之軍也）冀州刺史張掖王沮渠萬年坐與叛者通謀賜死（沮子余翻）魏世祖追悼景穆太子不已中常侍宗愛懼誅二月甲寅弑帝（年四十五謚曰太武皇帝考異曰宋書作庚申今從魏書）尚書左僕射蘭延（魏書官氏志北方諸姓烏洛蘭氏改為蘭氏）侍中和疋薛提等祕不發喪疋以皇孫濬冲幼欲立長君（疋五下翻長知兩翻）徵秦王翰置之祕室（祕室祕密之室）提以濬嫡皇孫不可廢議久不決宗愛知之自以得罪於景穆太子而

素惡秦王翰（惡烏路翻）善南安王余乃密迎余自中宮便門入禁中矯稱赫連皇后令召延等（赫連皇后夏主勃勃之女也）延等以愛素賤不以為疑皆隨入愛先使宦者三十人持兵伏於禁中延等入以次收縛斬之殺秦王翰於永巷而立余大赦改元承平尊皇后為皇太后以愛為大司馬大將軍太師都督中外諸軍事領中秘書封馮翊王（史言魏亂）庚午立皇子休仁為建安王　三月辛卯魏葬太武皇帝于金陵（葬雲中金陵）廟號世祖　上聞魏世祖殂更

謀北伐魯爽等復勸之（復扶又翻）上訪於群臣太子中庶子何偃以為淮泗數州（淮泗數州謂青冀徐兗司豫也）瘡痍未復不宜輕動上不從偃尚之之子也夏五月丙申詔曰虐虜窮凶著於自昔未勞資斧已伏天誅拯溺蕩穢今其會也可符驃騎司空二府（時江夏王義恭降號驃騎將軍鎮盱眙南譙王義宣鎮江陵進位司空驃匹妙翻騎奇計翻）各部分所統（分扶問翻）東西應接歸義建績者隨勞酬獎于是遣撫軍將軍蕭思話督冀州刺史張永等向碻磝魯爽魯秀程天祚將荊州甲士四萬出許洛（據魯

奭傳天祚去年助戍彭城為魏所獲勸奭弟秀南歸是年遂與奭秀俱來奔故並用之將即亮翻雍州刺史臧質帥所領趣潼關帥讀曰率　考異曰索虜徐爰張永傳並云王玄謨亦北伐玄謨傳中不曾行盖脱誤魏紀載六月劉義隆將檀和之寇濟州梁坦及魯安生軍于京索龐萌薛安都寇恒農都不言蕭思話等而宋紀亦無此數人者至七月云韓元興討之和之退梁坦安生亦走不言思話之歸宋畧有臧質遣柳元景狥蒲阪元景傳亦有之今從宋書宋畧　今按考異所謂索虜徐爰張永傳亦宋書也永茂度之子也張裕字茂度避武帝諱以字行沈慶之固諫北伐上以其異議不使行青州刺史劉興祖上言以為河南阻飢書曰黎民阻飢孔安國注曰阻難也野無所掠脱諸城固守非旬月可抜

稽留大衆轉輸方勞應機乘勢事存急速今僞帥始欵（帥所類翻）兼逼暑時國內猜擾不暇遠赴愚謂宜長驅中山據其關要（自中山至代有倒馬關飛狐關）冀州以北民人尚豐兼麥已向熟因資為易（謂因敵取資於事為易易弋豉翻）嚮義之徒必應響赴若中州震動黃河以南自當消潰臣請發青冀七千兵遣將領之（將即亮翻）直入其心腹若前驅克勝張永及河南衆軍宜一時濟河使聲實兼舉並建司牧撫柔初附西拒太行北塞軍都（欲因山險置兵以苞舉相定幽冀之地行戶剛翻塞息則翻）因事

指揮隨宜加授加授謂仕於魏有官者加其官未有官而能聚衆以應宋師者先授之以官畏威欣寵人百其懷言其懷恩百倍於常時也若能成功清壹可待謂河南北肅清混壹之功可待也若不克捷不爲大傷並催促裝束伏聽敕旨上意止存河南亦不從劉興祖之言上策也上策非命世之英不可行上又使員外散騎侍郎琅邪徐爰隨軍向碻磝銜中旨授諸將方畧臨時宣示散悉亶翻騎奇計翻尚書令何尚之以老請致仕退居方山方山在建康東北有方山埭截淮立埭於山南曰方山者山形方如印議者咸謂尚之不能固志既而詔書敦諭者數四六

月戊申朔尚之復起視事（復扶又翻）御史中丞袁淑錄自古隱士有迹無名者為真隱傳以嗤之（有迹無名如晨門荷蕢荷蓧野王二老漢陰丈人之類）秋七月張永等至碻磝引兵圍之（考異曰宋畧七月壬辰永師及碻磝下又有乙酉壬辰按長歷此月丁丑朔四日庚辰六日壬午十六日壬辰疑永以庚辰壬午至碻磝非壬辰也）壬辰徙汝陰王渾為武昌王淮陽王彧為湘東王（彧於六翻）初潘淑妃生始興王濬（考異曰太子劭傳云濬母卒使潘淑妃養之濬傳及宋九王傳皆云濬實潘子南史亦云淑妃養為子淑妃愛濬濬心不附今從濬本傳）元皇后性妬以淑妃有寵於上恚恨而殂（袁皇后謚曰元后殂於十

七年恚於避翻淑妃專總內政由是太子劭深惡淑妃及濬惡烏故翻濬懼為將來之禍乃曲意事劭劭更與之善吳興巫嚴道育嚴道育女巫也其夫為劫坐沒入奚官自言能辟穀服食役使鬼物因東陽公主婢王鸚鵡出入主家道育謂主曰神將有符賜主主夜卧見流光若螢飛入書笥笥相吏翻竹器也篋也圓曰簞方曰笥開視得二青珠由是主與劭濬皆信惑之劭濬並多過失數為上所詰責使道育祈請欲令過不上聞數所角翻詰去吉翻聞音問道育曰我已為上天陳請為于偽翻上時掌翻必

不泄露劭等敬事之號曰天師其後遂與道育鸚鵡及東陽主奴陳天與黃門陳慶國共為巫蠱琢玉為上形像埋於含章殿前劭補天與為隊主東陽主卒（卒子恤翻）鸚鵡應出嫁劭濬恐語泄（慮巫蠱之語泄也）濬府佐吳興沈懷遠素為濬所厚以鸚鵡嫁之為妾上聞天與領隊以讓劭曰汝所用隊主副並是奴邪劭懼以書告濬濬復書曰彼人若所為不已正可促其餘命或是大慶之漸耳（據此則弑逆之謀濬實啟之劭在都濬在京口故以書往來詳察書意則劭濬逆謀豈一朝一夕之故哉其所由來

者漸矣此書乃贊決其逆謀非啟之也劭濬相與往來書疏常謂上為彼人或曰其人謂江夏王義恭為佞人夏戶雅翻鸚鵡先與天與私通既適懷遠恐事泄白劭使密殺之陳慶國懼曰巫蠱事惟我與天與宣傳往來今天與死我其危哉乃具以其事白上上大驚即遣收鸚鵡封籍其家得劭濬書數百紙皆呪咀巫蠱之言呪職救翻咀莊助翻又得所埋玉人命有司窮治其事治直之翻道育亡命捕之不獲先是濬自揚州出鎮京口十八年濬為揚州刺史出鎮京口史逸其事始先息薦翻及廬陵王

紹以疾解揚州〔紹帝第五子出繼廬陵王義真後〕意謂已必復得之既而上用南譙王義宣濬殊不樂乃求鎮江陵〔濬求代義宣鎮江陵〕〔然義宣未及離江陵濬自京口至都則弑逆之禍發矣復扶又翻下同樂音洛〕上許之濬入朝〔朝直遥翻〕遣還京口為行留處分至京口數日而巫蠱事發上惋歎彌日〔處昌呂翻分扶問翻惋烏貫翻驚惋也〕謂潘淑妃曰太子圖富貴更是一理虎頭復如此〔濬小字虎頭〕非復思慮所及汝母子豈可一日無我邪〔言一日無帝則淑妃及濬將為劭所殺也〕遣中使切責劭濬〔使疏吏翻〕劭濬惶懼無辭惟陳謝而已上雖怒甚猶

未忍罪也當斷不斷反受其亂文帝之謂也　諸軍攻碻磝治三攻道張永等當東道濟南太守申坦等當西道揚武司馬崔訓當南道攻之累旬不拔自帝經畧河南到彦之之出師四鎮皆歛戍北去王玄謨之出師碻磝望風而下滑臺則堅壁矣今之出師碻磝亦固守以抗張永等魏人固習知宋人之情態以為無能為也治直之翻濟子禮翻　八月辛亥夜魏人自地道潛出燒崔訓營及攻具癸丑夜又燒東圍及攻具尋復毀崔訓攻道復扶又翻張永夜撤圍退軍不告諸將將即亮翻士卒驚擾魏人乘之死傷塗地蕭思話自往增兵力攻旬餘不拔是時

青徐不稔軍食乏丁卯思話命諸軍皆退屯歷城斬崔訓繫張永申坦於獄魯爽至長社魏戍主禿髮幡棄城走禿髡恐當作禿髮魯爽父子兄弟先居長社以南兵來聲勢既盛禿髮幡恐其有內應故不能守而走臧質頓兵近郊謂頓兵襄陽之近郊也杜子春周禮注曰五十里為近郊百里為遠郊不以時發獨遣冠軍司馬柳元景臧質以冠軍將軍鎮襄陽以柳元景為司馬冠古玩翻下同帥後軍行參軍薛安都等進據洪關水經注洛水自上洛縣東北於拒城之西北分為二水枝渠東北出為門水門水又北歷陽華之山又東北歷峽謂之鴻關水水東有城即關亭也水西有堡謂之鴻關堡帥讀曰率梁州刺史劉秀之遣司馬馬

汪與左軍中兵參軍蕭道成將兵向長安道成承之之子也蕭道成始見於此蕭承之有復漢中之功見一百二十二卷元嘉十年將即亮翻魏冠軍將軍封禮自洹津南渡赴弘農水經注門水自鴻關東北流又北逕弘農縣故城東故城即故函谷關也其水側城北流而注于河河水於此有洹津之名洹音豆九月司空高平公兒烏干屯潼關魏書官氏志内入諸姓賀兒氏為兒氏平南將軍黎公遼屯河内吐谷渾王慕利延卒樹洛干之子拾寅立樹洛干卒于晉安帝義熙十三年始居伏羅川居伏羅川猶未敢遠離白蘭之險也遣使來請命亦請命于魏丁亥以拾寅為安西將軍西秦

河沙三州刺史河南王魏以拾寅為鎮西大將軍沙州刺史西平王　庚寅魯爽與魏豫州刺史拓拔僕蘭戰于大索破之杜預曰成臯東有大索城京相璠曰京縣有大索亭小索亭大小索氏兄弟居之故有大小之號括地志曰滎陽即大索城小索故城在滎陽縣北四里進攻虎牢聞碻磝敗退與柳元景皆引兵還蕭道成馬汪等聞魏救兵將至還趣仇池趣七喻翻己丑詔解蕭思話徐州刺史更領冀州刺史鎮歷城更工衡翻上以諸將屢出無功不可專責張永等賜思話詔曰虜既乘利方向盛冬若脫敢送死兄弟父子

自共當之耳言諸將皆不可任也言及增憤可以示張永申坦使示永坦以激厲之又與江夏王義恭書曰早知諸將輩如此恨不以白刃驅之今者悔何所及亦憤憤之辭也義恭尋奏免思話官從之

魏南安隱王余自以違次而立余以少子為宗愛所立非次也諡法不顯尸國曰隱厚賜群下欲以收衆心旬月之間府藏虛竭藏徂浪翻又好酣飲及聲樂畋獵不恤政事好呼到翻宗愛為宰相録三省魏蓋以尚書侍中中秘書為三省亦猶今以尚書門下中書為三省也總宿衛坐召公卿專恣日甚余患之謀奪其權愛憤怒冬十

月丙午朔余夜祭東廟魏書明元帝永興四年立太祖道武廟於白登山歲一祭具太牢無常月又於白登山西太祖舊遊之處立昭成獻明太祖廟常以九月十月之交帝親祭牲用馬牛羊白登在平城東故曰東廟愛使小黄門賈周等就弑余而祕之余立纔二百二十日餘惟羽林郎中代人劉尼知之羽林郎自漢以來有之漢羽林郎秩比三百石郎中可以槩推矣魏以劉尼為羽林郎中與殿中尚書俱典兵宿衛則其位任蓋重於漢朝也尼勸愛立皇孫濬愛驚曰君大癡人皇孫若立豈忘正平時事乎景穆太子之死魏正平元年也正平元年即上年尼曰若爾今當立誰愛曰待還宫當擇諸王賢者立之尼恐愛為變密以狀告

殿中尚書源賀賀時與尼俱典兵宿衛乃與南部尚書陸麗謀曰宗愛既立南安還復殺之復扶又翻今又不立皇孫將不利於社稷遂與麗定謀共立皇孫麗俟之子也史言陸俟父子皆有智略忠于後魏戊申賀與尚書長孫渴侯嚴兵守衛宮禁使尼麗迎皇孫於苑中魏都平城有鹿苑麗抱皇孫於馬上入平城賀渴侯開門納之尼馳還東廟大呼曰宗愛弒南安王大逆不道呼火故翻劉尼僅以弒南安王為宗愛罪不能正其弒世祖之罪也皇孫巳登大位有詔宿衛之士皆還宮衆咸呼萬歲遂

執宗愛賈周等勒兵而入奉皇孫即皇帝位帝諱濬太武皇帝之嫡孫景穆太子之長子也蕭子顯曰濬字烏雷直勤登永安殿北史魏太武帝始光二年改東宮為萬壽宮起永安安樂二殿大赦改元興安考異曰宋索虜傳燾以烏奕肝有武略用以為太子會燾死使嬖人宗愛立可博真為後宗愛博真恐為奕肝所危矯殺之而自立號年承平博真懦弱不為國人所附晃子濬字烏雷直勤素為燾所愛燕王謂國人曰博真非正不宜立直勤嫡孫應立耳乃殺博真及宗愛而立濬為主號年正平與後魏書不同又云在二十八年皆宋書之誤也殺愛周皆具五刑夷三族西陽五水群蠻反水經注蘄水自江夏蘄春縣北山水首受希水枝津西南流歷蘄山出蠻中故以此水為五水蠻五水謂巴水蘄水希水赤亭水西歸水蠻左憑阻山川世為

抄暴宋沈慶之於西陽上下誅討即五水蠻也自淮汝至于江沔咸被其患南史曰蠻所在深阻種落熾盛北接淮汝南極江漢地方數千里沔迷遠翻被皮義翻下同詔太尉中兵參軍沈慶之督江豫荊雍四州兵討之為沈慶之以討蠻之兵輔武陵王駿起義張本雍於用翻魏以驃騎大將軍拓拔壽樂為太宰都督中外諸軍錄尚書事壽樂拓拔悉鹿之後驃匹妙翻騎奇計翻樂音洛長孫渴侯為尚書令加儀同三司賞定策之功也十一月壽樂渴侯坐爭權並賜死　癸未魏廣陽簡王建臨淮宣王譚皆卒　甲申魏主母閭氏卒按北史魏主母姓郁久閭氏河東王毗之妹也

魏南安王余之立也以古弼為司徒張黎為太尉及高宗立弼黎議不合旨黜為外都大官坐有怨言且家人告其為巫蠱皆被誅古弼張黎魏世祖之所親任者也南安之立首居公位雖不為巫蠱宗愛弑逆不能聲其罪而誅之罪固不容於死矣被皮義翻

壬寅廬陵昭王紹卒

魏追尊景穆太子為景穆皇帝皇妣閭氏為恭皇后尊乳母常氏為保太后　隴西屠各王景文叛魏屠直於翻署置王侯魏統萬鎮將南陽王惠壽外都大官于洛拔督四州之衆討平之四州謂秦雍河涼徙其黨三千餘家於趙

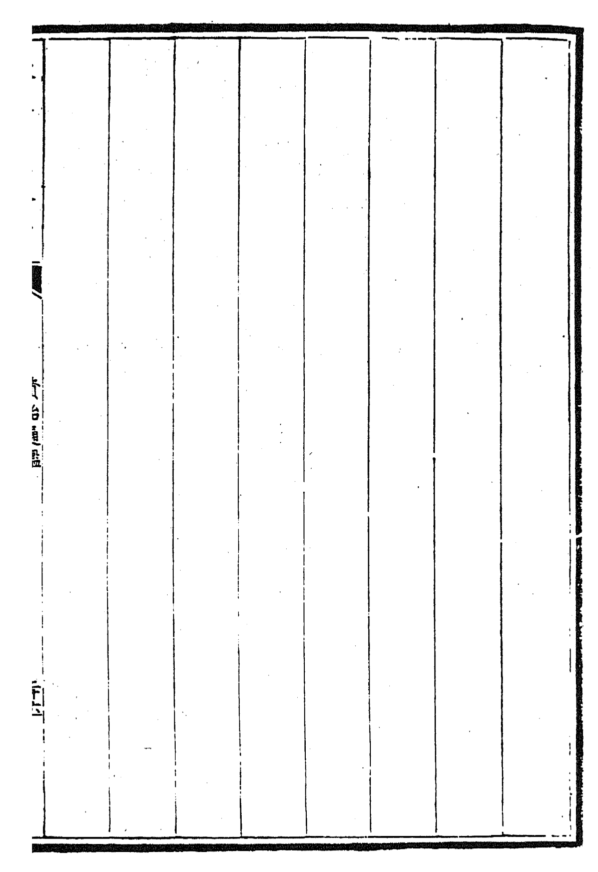
魏此言戰國時趙魏大界　十二月戊申魏葬恭皇后于金陵

魏世祖晚年佛禁稍弛魏禁佛見一百二十四卷二十三年民間往往有私習者及高宗即位羣臣多請復之乙卯詔州郡縣衆居之所各聽建佛圖一區民欲為沙門者聽出家捨俗為僧謂之出家大州五十人小州四十人於是鄉所毀佛圖率皆修復佛圖即浮屠或曰佛圖即佛寺魏主親為沙門師賢等五人下髮為于偽翻下髮剃髮也亦謂之祝髮以師賢為道人統道人統猶宋之都僧録北人謂之僧總攝魏書沙門師賢本罽賓國王種人少入道東遊涼州涼平赴代罷佛法時師賢假為醫術還俗而守道不

改於修復日即反沙門為道人統和平初師賢卒曇曜代之更名沙門統丁巳魏以樂陵王周忸為太尉忸女九翻南部尚書陸麗為司徒鎮西將軍杜元寶為司空麗以迎立之功受心膂之寄朝臣無出其右者朝直遥翻下同賜爵平原王麗辭曰陛下國之正統世嫡皇孫故曰正統當承基緒效順奉迎臣子常職不敢慆天之功慆義與叨同貪也以干大賞再三不受魏主不許麗曰臣父奉事先朝忠勤著效陸俟事世祖威行北鎮功著閫中今年逼桑榆桑榆晚景也願以臣爵授之帝曰朕為天下主豈不能使卿父子

為二王邪戊午進其父建業公侯爵為東平王考異曰魏紀曰戊申按上有丁巳下有癸亥不當中有戊申蓋戊午字誤耳又命麗妻為妃復其子孫復方目翻麗力辭不受帝益嘉之以東安公劉尼為尚書僕射西平公源賀為征北將軍並進爵為王帝班賜群臣謂源賀曰卿任意取之賀辭曰南北未賓府庫不可虛也謂魏南有宋北有柔然不可一日弛備府庫所以供軍國之用不可虛於賞賜固與之乃取戎馬一匹示欲宣力於邊垂高宗之立也高允預其謀陸麗等皆受重賞而不及允允終身不言高允不言功其後位遇隆厚天豈嗇

〔其報也〕甲子周忸坐事賜死時魏法深峻源賀奏謀反之家男子十三以下本不預謀者宜免死沒官從之　江夏王義恭還朝〔自盱眙還也夏戶雅翻朝直遙翻〕辛未以義恭為大將軍南徐州刺史〔欲以代始興王濬也〕錄尚書如故　初魏入中原〔晉孝武帝太元二十一年魏伐燕至安帝隆安二年克中山始得中原〕用景初歷〔景初歷楊偉所造曹魏明帝景初元年行之〕世祖克沮渠氏〔見二百二十三卷十六年沮子余翻〕得趙敺玄始歷〔偏考字書無敺字以偏傍從敺從文離而合之於上下讀如斐字〕時人以為密是歲始行之



資治通鑑卷一百二十六

資治通鑑卷一百二十七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀九 昭陽大荒落一年

太祖文皇帝下之下

元嘉三十年春正月戊寅以南譙王義宣為司徒揚州刺史 用義宣刺揚州至是始出命 蕭道成等帥氐羌攻魏武都魏高平鎮將苟莫于將突騎二千救之 帥讀曰率將即亮翻騎奇寄翻 道

成等引還南鄭南鄭宋梁南秦二州刺史治所兵志所謂知難而退蕭道成有焉壬午以征北將軍始興王濬為荊州刺史帝怒未解故濬久留京口既除荊州乃聽入朝朝直遥翻戊子詔江州刺史武陵王駿統諸軍討西陽蠻軍于五洲水經注江水東逕江夏軑縣故城南縣故弦國也城在山之陽南對五洲江中有五洲相接故以為名其地當在今黄州江州之閒孟康曰軑音汰師古曰軑又音徒系翻嚴道育之亡命也道育亡命事始上卷上年上分遣使者搜捕甚急使疏吏翻道育變服為尼匿於東宫又隨始興王濬至京口或出土民張旿家旿疑古翻濬入朝復

載還東宮復扶又翻欲與俱往江陵丁巳上臨軒濬入受拜受拜荆州刺史之命是日有告道育在張旿家者上遣掩捕得其二婢云道育隨征北還都濬為征北將軍故稱之上謂濬與太子劭已斥遣道育而聞其猶與往來惆悵惋駭惆丑鳩翻惋烏貫翻乃命京口送二婢須至檢覆乃治劭濬之罪言待二婢至檢覆覆審其事乃罪二子也治直之翻潘淑妃抱濬泣曰汝前祝詛事發事見上卷上年祝讀與呪同職救翻猶兾能刻意思愆何意更藏嚴道育上怒甚我叩頭乞恩不能解今何用生為可送藥來當先自

取盡謂欲先自殺也不忍見汝禍敗也濬奮衣起曰天下事尋自當判願小寛慮必不上累累力瑞翻判決也欲決意為商臣之事也濬辭氣凶悖如此潘妃承帝寵又如此而不以濬言白上何也婦人之仁知愛子而欲掩覆之不知其變愈激也

己未魏京兆王杜元寶坐謀反誅建寧王崇及其子濟南王麗皆為元寶所引賜死史言魏難未已濟子禮翻　帝欲廢太子劭賜始興王濬死先與侍中王僧綽謀之使僧綽尋漢魏以來廢太子諸王典故典經常之籍也故舊事也送尚書僕射徐湛之及吏部尚書江湛送典故與二人也　武陵王駿素無寵

故屢出外藩不得留建康駿自彭城還復出刺江州南平王鑠建平王宏皆為帝所愛鑠妃江湛之妹隨王誕妃徐湛之之女也湛勸帝立鑠湛之意欲立誕史言江徐各私其私以亂國殺身僧綽曰建立之事仰由聖懷臣謂唯宜速斷不可稽緩當斷不斷反受其亂按漢書齊相召平所引道家之言斷丁亂翻下同願以義割恩略小不忍論語孔子曰小不忍則亂大謀不爾便應坦懷如初謂坦懷待之如父子天性之初也無煩疑論事機雖密易致宣廣不可使難生慮表取笑千載易以豉翻難乃旦翻載祖亥翻言禍難生於思慮之外將取笑於後世也

帝曰卿可謂能斷大事然此事至重不可不慇懃三思且彭城始亡彭城王義康死見上卷二十八年三息暫翻又音如字人將謂我無復慈愛之道復扶又翻僧綽曰臣恐千載之後言陛下惟能裁弟不能裁兒帝默然江湛同侍坐坐徂臥翻出閤謂僧綽曰卿向言將不太傷切直僧綽曰弟亦恨君不直僧綽年少於湛故自稱為弟鑠自壽陽入朝既至失旨帝欲立宏嫌其非次建平王宏之齒未也於兄弟長幼之序為非次是以議久不決每夜與湛之屏人語或連日累夕常使湛之自秉燭繞壁檢行慮有

竊聽者屏必郢翻帝自以為謀莫密於此矣帝以其謀告潘淑妃淑妃以告濬左氏傳有言謀及婦人宜其死也宋文帝處此事其識畧又在吳孫亮之下濬馳報劭劭乃密與腹心隊主陳叔兒齋帥張超之等謀為逆齋帥主齋內仗衛又掌湯沐燈燭汛掃鋪設帥所類翻初帝以宗室彊盛慮有內難慮諸弟為難也難乃旦翻特加東宮兵使與羽林相若事見一百二十三卷十六年至有實甲萬人考異曰宋元凶劭傳云二十八年彗星入太微掃帝座二十九年十一月霖雨連雪太陽罕曜三十年正月風霰且雷上憂有竊發輒加劭兵衆東宮實甲萬人按二十九年劭濬巫蠱事已發豈有因十二月及明年正月災異而更加劭兵今從宋書劭性黠而剛猛黠下八翻

桀也慧也帝深倚之及將作亂每夜饗將士或親自行酒王僧綽密以啟聞王僧綽又啟聞此事劭之逆狀彰灼無可疑者而帝猶豫不斷殆天奪之鑒也將即亮翻會嚴道育婢將至癸亥夜考異曰劭傳云二十一日夜抾長歷是月甲辰朔宋畧云癸亥夜乃二十日也今從之劭詐為帝詔云魯秀謀反汝可平明守闕帥衆入帥讀曰率因使張超之等集素所畜養兵士二千餘人皆被甲畜許六翻被皮義翻召內外幢隊主副豫加部勒云有所討幢傳江翻夜呼前中庶子右軍長史蕭斌蕭斌前嘗為太子中庶子而此時則為右軍長史也斌音彬左衛率袁淑中舍人殷仲素

左積弩將軍王正見晉武帝泰始四年罷振威揚威護軍置左右積弩將軍宋齊之制東宮亦置左右積弩將軍並入宮劭流涕謂曰主上信讒將見罪廢内省無過不能受枉省所景翻明旦當行大事左傳楚潘崇謂商臣曰能行大事乎對曰能遂以宮甲圍其父成王而弑之望相與戮力因起徧拜之衆驚愕莫敢對淑斌皆曰自古無此願加善思善思猶今人言好思量也劭怒變色斌懼與衆俱曰當竭身奉令淑叱之曰卿便謂殿下真有是邪殿下幼嘗患風或是疾動耳言病風喪心或致有是言劭愈怒因眄淑曰事當克不眄眠見翻目偏合而斜視也不讀曰

否淑曰居不疑之地何患不克但恐既克之後不為天地所容大禍亦旋至耳旋還反也疾也假有此謀猶將可息左右引淑出曰此何事而云可罷乎淑還省還左衛率省也繞床行至四更乃寢更工衡翻甲子宮門未開劭以朱衣加戎服上乘畫輪車朱衣太子入朝之服晉志曰畫輪車駕牛以綵漆畫輪轂故名曰畫輪車上起四夾杖左右開四望絲油幢朱絲絡其上形制事事如輦其下猶有犢車耳太子法駕亦謂之鸞路非法駕則乘畫輪車兩箱裏飾以金錦黃金塗五采與蕭斌共載衛從如常入朝之儀從才用翻朝直遥翻呼袁淑甚急淑眠不起劭停車奉化門奉化門東宮西

門催之相續淑徐起至車後劭使登車又辭不上上時掌翻劭命左右殺之守門開停留以候門開曰守從萬春門入萬春門臺城東門舊制東宮隊從不得入城言不得入臺城也劭以偽詔示門衛曰受勑有所收討令後隊速來張超之等數十人馳入雲龍門及齋閤拔刀徑上合殿李延壽曰晉世諸帝多處內房朝宴所臨東西二堂而已孝武末年清暑方構永初受命無所改作所居惟稱西殿不製嘉名文帝因之亦有合殿之稱帝是夜與徐湛之屏人語至旦燭猶未滅門階戶席直衛兵尚寢未起帝見超之入舉几捍之五指皆落遂弑

之(年四十七)湛之驚起趣北戶未及開兵人殺之(趣七喻翻)劭進至合殿中閤聞帝已殂出坐東堂蕭斌執刀侍直呼中書舍人顧嘏嘏震懼不時出既至問曰欲共見廢何不早啟嘏未及答即於前斬之江湛直上省(侍中省有上省下省上省有禁中湛時為侍中入直上省)聞諠譟聲歎曰不用王僧綽言以至於此乃匿傍小屋中劭遣兵就殺之宿衛舊將羅訓徐罕皆望風屈附(南史卜天與傳作徐宰將即亮翻)左細仗主廣威將軍吳興卜天與(宋宿衛之官有細鎧主細鎧將細仗主等)不暇被甲(被皮義翻)執刀持

弓疾呼左右出戰徐罕曰殿下入汝欲何為天與罵曰殿下常來云何於今乃作此語只汝是賊手射劭於東堂幾中之射而亦翻幾居希翻中竹仲翻劭黨擊之斷臂而死隊將張泓之朱道欽陳滿與天與俱戰死斷丁管翻將即亮翻左衛將軍尹弘惶怖通啟求受處分怖普布翻處昌呂翻分扶問翻劭使人從東閤入東閤東閤門也殺潘淑妃及太祖親信左右數十人劭尊帝廟號中宗孝武帝即位改廟號曰太祖急召始興王濬使帥眾屯中堂濬時在西州濬自京口入朝暫居西州帥讀曰率府舍人朱灋瑜府舍人者濬府之舍人也

自晋以來諸王府舍人十人奔告濬曰臺内諠譟宫門皆閉道上傳太子反未測禍變所至濬陽驚曰今當柰何濬瑜勸入據石頭濬未得劭信不知事之濟不濟不讀曰否騷擾不知所為將軍王慶曰今宫内有變未知主上安危凡在臣子當投袂赴難難乃旦翻憑城自守非臣節也濬不聽乃從南門出徑向石頭文武從者千餘人時南平王鑠戍石頭兵士亦千餘人從才用翻史言濬鑠之衆足以討除逆亂俄而劭遣張超之馳馬召濬濬屏人問狀屏必郢翻即戎服乘馬而去朱灋

瑜固止濬濬不從出中門王慶又諫曰太子反逆天下怨憤明公但當堅閉城門坐食積粟石頭倉城有積粟不過三日凶黨自離公情事如此今豈宜去濬曰皇太子令敢有復言者斬復扶又翻既入見劭劭曰潘淑妃遂為亂兵所害濬曰此是下情由來所願梟食母破獍食父若濬者兼梟獍之心以為心劭詐以太祖詔召大將軍義恭尚書令何尚之入拘於內謂內臺內并召百官至者纔數十人劭遽即位下詔曰徐湛之江湛弒逆無狀吾勒兵入殿已無所及號惋崩號戶

刀翻悅烏貫翻㗊女六翻肝心破裂今罪人斯得元凶克殄可大赦改元太初即位畢亟稱疾還永福省永福省太子所居也在禁中不敢臨喪以白刃自守夜則列燈以防左右以蕭斌為尚書僕射領軍將軍以何尚之為司空前右衛率檀和之戍石頭征虜將軍營道侯義綦鎮京口義綦義慶之弟也義慶長沙王道憐第二子嗣臨川王道規國乙丑悉收先給諸處兵還武庫殺江徐親黨尚書左丞荀赤松右丞臧凝之等凝之燾之孫也以殷仲素為黃門侍郎王正見為左軍將軍

張超之陳叔兒皆拜官賞賜有差輔國將軍曾秀在建康劭謂秀曰徐湛之常欲相危事見上卷二十八年我已為卿除之矣為于偽翻使秀與屯騎校尉龎秀之對掌軍隊騎奇寄翻校戶教翻軍隊軍主隊主所統之兵劭不知王僧綽之謀以僧綽為吏部尚書王僧綽于此時不受劭官繼之以死則人臣之節盡矣司徒左長史何偃為侍中武陵王駿屯五洲沈慶之自巴水來咨受軍略水經巴水出廬江雩婁縣之巴山南歷蠻中又南流注于江今謂之巴河在蘄州界源出板石山去年帝使沈慶之討蠻是年使武陵王駿統討蠻諸軍故慶之來詣駿咨受軍略軍略謂用兵之策略也三月乙亥典

䥫董元嗣武陵王鎮彭城董元嗣已為府典䥫自建康至五洲具言太子殺逆殺讀曰弒駿使元嗣以告僚佐宣劭弒逆之罪將舉兵也沈慶之密謂腹心曰蕭斌婦人言其怯弱無能為也其餘將帥皆易與耳易以豉翻東宮同惡不過三十人謂張超之陳叔兒等此外屈逼謂魯秀之等必不為用今輔順討逆順謂武陵王逆謂劭也不憂不濟也沈慶之以此言作諸人義勇之氣壬午魏主尊保太后為皇太后尊保太后見上卷上年以乳母為母非禮也追贈祖考官爵兄弟皆如外戚史言魏主寵秩私昵之過太子劭分浙東五郡為會州以會稽名州也會古外翻省

揚州立司隸校尉浙東五郡本屬揚州分為會州又改揚州為司隸校尉以統京畿欲倣魏晉都洛舊制以其妃父殷沖為司隸校尉沖融之曾孫也殷融見九十四卷晉成帝咸和三年以大將軍義恭為太保荆州刺史南譙王義宣為太尉始興王濬為驃騎將軍驃匹妙翻騎奇計翻雍州刺史臧質為丹陽尹雍於用翻會稽太守隨王誕為會州刺史欲就會稽用誕統浙東五郡劭料檢文帝巾箱料音聊巾箱所以藏要密文書便於尋閱及江湛家書疏得王僧綽所啟饗士并前代故事即所上廢太子諸王典故疏所去翻甲申收僧綽殺之僧綽弟僧虔為司徒

左西屬（左西屬左西曹屬也舊制司徒府有東西曹曹有掾有屬宋於西曹又分左右）所親咸勸之逃僧虔泣曰吾兄奉國以忠貞撫我以慈愛今日之事苦不見及耳若得同歸九泉猶羽化也（羽化猶言登仙神仙家所謂飛昇也）劭因誣北第諸王侯云與僧綽謀反（諸王侯列第於臺城北故曰北第此皆穆武子孫也）殺長沙悼王瑾瑾弟臨川哀王煜（臨川王義慶本長沙王道憐之子嗣臨川王道規令煜又以長沙王瑾弟嗣義慶瑾渠吝翻）桂陽孝侯覬新渝懷侯玠（覬音冀新渝當作新喻考異曰劭傳作球今從長沙王道憐傳）皆劭所惡也（惡烏路翻）瑾義欣之子（義欣長沙王道憐之子）煜義慶之子覬玠

義慶之弟子也劭密與沈慶之手書令殺武陵王駿慶之求見王王懼辭以疾慶之突入以劭書示王王泣求入内與母訣武陵王母路淑媛慶之曰下官受先帝厚恩今日之事惟力是視殿下何見疑之深王起再拜曰家國安危皆在將軍慶之即命内外勒兵府主簿顔竣曰竣七倫翻今四方未知義師之舉劭據有天府天府謂建康若首尾不相應首謂武陵巳倡義于九江尾謂諸方征鎮此危道也宜待諸鎮協謀然後舉事慶之厲聲曰今舉大事而黄頭小兒皆得參預

男以始生為黃頭小兒言其如嬰兒未有知識也何得不敗宜斬以狥王令竣拜謝慶之慶之曰君但當知筆札事耳於是專委慶之處分旬日之間內外整辦人以為神兵宋帝紀曰三月乙未建牙于軍門是時多不悉舊儀有一翁班白自稱少從武帝征伐頗悉其事因使指麾事畢忽失所在余謂沈慶之甚練軍事西征北伐久在兵間安有不悉舊儀之理或者舉義之時託武帝神靈以昭神人之助順啟諸方赴義之心也通鑑不語怪故不書處昌呂翻分扶問翻竣延之之子也顏延之與謝靈運俱以文義著稱靈運死延之獨擅名於時時在建康庚寅武陵王戒嚴誓衆以沈慶之領府司馬襄陽太守柳元景隨郡太守宗慤為諮議參

軍領中兵江夏內史朱修之行平東將軍記室參軍顔竣為諮議參軍領録事兼總內外柳元景宗慤以諮議參軍領中兵參軍以前驅之任命二人也顔竣本記室參軍陞諮議領録事參軍以總録軍府之責任命竣也記室參軍掌牋記夏戶雅翻諮議參軍劉延孫為長史尋陽太守行留府事延孫道產之子也劉道產鎮襄陽有政績見一百二十四卷十九年南譙王義宣及臧質皆不受劭命與司州刺史魯爽同舉兵以應駿質爽俱詣江陵見義宣司雍皆受督于義宣故俱詣之且遣使勸進於王使疏吏翻辛卯臧質子敦等在建康者聞質舉兵皆逃亡

考異曰宋畧庚申武陵王戒嚴辛亥臧敷逃按長歷是月甲戌朔無庚申辛亥又宋畧上有甲申下有癸巳此必庚寅辛卯字誤也宋書敷作敦今從之劭欲相慰悅下詔曰臧質國戚勳臣臧質高祖敬皇后之姪故曰國戚有邊功故曰勳臣方翼賛京輦謂用為丹陽尹也而子弟波迸良可怪歎迸北諍翻可遣宣譬令還咸復本位劭尋録得敦毛晃曰録收拾也使大將軍義恭行訓杖三十以外戚子弟行杖以訓勅之故曰訓杖厚給賜之　癸巳劭葬太祖于長寧陵據齊書豫章王嶷傳長寧陵隧道出嶷第前路則陵近臺城矣謚曰景皇帝廟號中宗史不用劭所上謚號而用孝武帝所改謚號正劭弑逆之罪絶之也　乙未武陵王發

西陽丁酉至尋陽庚子王命顔竣移檄四方考異曰宋略移檄亦在庚申日按謝莊傳曰奉三月二十七日檄然則發檄在庚子日也使共討劭州郡承檄翕然響應南譙王義宣遣臧質引兵詣尋陽與駿同下留魯爽於江陵劭以兖冀二州刺史蕭思話為徐兖二州刺史起張永為青州刺史思話自歷城引部曲還平城起兵以應尋陽濟南郡東平陵縣有平陸城余謂平城當作彭城還從宣翻又如字建武將軍垣護之在歷城亦帥所領赴之帥讀曰率下同南譙王義宣板張永為冀州刺史永遣司馬崔勳之等將兵

赴義宣將即亮翻義宣慮蕭思話與永不釋前憾思話繫張永於獄事見上卷上年自為書與思話使長史張暢為書與永張暢永之羣從也故義宣使之為書勸使相與坦懷隨王誕將受劭命受會州刺史之命參軍事沈正說司馬顧琛曰說輸芮翻國家此禍開闢未聞今以江東驍銳之衆此江東謂浙江之東也驍堅堯翻唱大義於天下其誰不響應豈可使殿下北面凶逆受其偽寵乎琛曰江東忘戰日久雖逆順不同然彊弱亦異琛意謂雖以順討逆然建康彊而江東弱其勢異也當須四方有義舉者須待也然後應之不為

晚也正曰天下未嘗有無父無君之國寧可自安讐恥而責義於餘方乎今正以弒逆寃酷義不共戴天禮記曰父母之讐不共戴天舉兵之日豈求必全邪馮衍有言大漢之貴臣將不如荆齊之賤士乎此蓋馮衍責田邑之言荆齊之賤士謂申包胥赴秦求救以存荆王孫賈殺淖齒以存齊也況殿下義兼臣子事實國家者哉琛乃與正共入説誕誕從之説輸芮翻正田子之兄子也沈田子從武帝入關有功後以殺王鎮惡受誅劭自謂素習武事語朝士曰卿等但助我理文書勿措意戎旅若有寇難語牛倨翻朝直遥翻難乃旦翻吾

自當之但恐賊虜不敢動耳及聞四方兵起始憂懼戒嚴悉召下番將吏（宿衛分上下番更休迭代今悉召下番將吏以自備更不分番）遷淮南居民於北岸（秦淮南岸當新亭石頭來路北岸即臺城遷淮南居民於北岸欲阻淮以自固）盡聚諸王及大臣於城內（防其出奔也）移江夏王義恭處尚書下舍分義恭諸子處侍中下省（處昌呂翻據南史侍中下省在神虎門外）夏四月癸卯朔柳元景統寧朔將軍薛安都等十二軍發湓口（湓音盆）司空中兵參軍徐遺寶以荊州之衆繼之（南譙王義宣既進位司空以徐遺寶為中兵參軍）丁未武陵王發尋陽沈慶之

總中軍以從從才用翻劭立妃殷氏為皇后庚戌武陵王檄書至建康劭以示太常顏延之曰彼誰筆也延之曰竣之筆也劭曰言辭何至於是延之曰竣尚不顧老臣安能顧陛下劭怒稍解悉拘武陵王子於侍中下省南譙王義宣子於太倉空舍劭欲盡殺三鎮士民家口三鎮謂雍荊江江夏王義恭何尚之皆曰凡舉大事者不顧家且多是驅逼今忽誅其室累正足堅彼意耳累切瑞翻劭以為然乃下書一無所問劭疑朝廷舊臣皆不為已用乃厚撫

魯秀及右軍參軍王羅漢悉以軍事委之二人皆驍勇善戰故厚撫之委以軍事以蕭斌為謀主殷冲掌文符蕭斌勸勒冀得其力水軍自上決戰不爾則保據梁山上時掌翻令太平州當塗縣西南三十里有天門山亦曰蛾眉山兩山夾大江對峙東曰博望山西曰梁山江夏王義恭以南軍倉猝船舫陋小不利水戰江水東流至武昌以下漸漸向北流盖南紀諸山所迫坡陁之勢漸使之然也至于江寧江流愈北建康當下流都會望尋陽武昌皆直南望歷陽壽陽皆直西故建康謂歷陽皖城以西皆曰江西而江西亦謂建康為江東建康謂采石為南州京口為北府皆地勢然也江夏王義恭在建康以義師為南軍即此義舫甫妄翻乃進策曰賊駿小年未習軍旅

遠來疲弊宜以逸待之今遠出梁山則京都空弱東軍乘虚或能為患東軍謂會稽隨王誕之兵也若分力兩赴則兵散勢離不如養鋭待期坐而觀釁割棄南岸栅斷石頭此先朝舊瀍疊許靳翻斷丁管翻朝直遥翻先朝舊法謂晉明帝拒王含及武帝拒盧循時用兵之法不憂賊不破也劭善之斌厲色曰南中郎二十年少能建如此大事豈復可量時武陵王駿為南中郎將江州刺史故稱之武陵王時年二十四少詩照翻復扶又翻量音良三方同惡勢據上流三方謂荆雍江沈慶之甚練軍事柳元景宗慤屢嘗立功沈慶之常與蕭斌同在碻磝柳元景討蠻出關陝皆

有功宗慤有平林邑之功又有討鑾之功故兵皆憚之形勢如此實非小敵唯宜及人情未離尚可決力一戰端坐臺城何由得久今主相咸無戰意豈非天也弑逆事起蕭斌以宮僚之舊逼於兇威遂為同惡其心慙負天地無所自容唯欲幸一戰之勝相與苟活今劭不肯逆戰斌知必敗故歸之天相息亮翻劭不聽或勸劭保石頭城劭曰昔人所以固石頭城者俟諸侯勤王耳我若守此誰當見救唯應力戰決之不然不克曰日自出行軍慰勞將士行下孟翻勞力到翻親督都水治船艦都水漢官處處有之前漢屬水衡都尉後漢屬少府其後分屬郡國晉屬大司農治直之翻壬子焚淮

南岸室屋淮内船舫悉驅民家度水北秦淮水之北也立子偉之為皇太子以始興王濬妃父褚湛之為丹陽尹湛之裕之之兄子也褚裕之見一百十卷晉安帝義熙六年濬為侍中中書監司徒録尚書六條事加南平王鑠開府儀同三司以南兖州刺史建平王宏為江州刺史欲以代武陵王太尉司馬龐秀之自石頭先衆南奔人情由是大震劭委龐秀之以掌軍隊秀之先奔南軍故人情大震先息薦翻以營道侯義綦為湘州刺史檀和之為雍州刺史欲以代臧質雍於用翻癸丑武陵王軍于鵲頭鵲頭在宣城郡

界左傳楚以諸侯伐吳吳敗之于鵲岸唐志宣州南陵縣有鵲頭鎮兵蓋其地在鵲州之頭宣城太守王僧達得武陵王檄未知所從客說之曰方今釁逆滔天說輸芮翻釁許覲翻古今未有為君計莫若承義師之檄移告傍郡苟在有心誰不響應謂凡有人心者皆若響之應聲此上策也如其不能可躬帥向義之徒帥讀曰率詳擇水陸之便致身南歸亦其次也僧達乃自候道南奔候道伺候邊上警急之道也今沿路列置烽臺者即候道逢武陵王於鵲頭王即以為長史僧達弘之子也王弘歷事武文位任隆重王初發尋陽沈慶之謂人曰王僧達

必來赴義人問其故慶之曰吾見其在先帝前議論開張意向明決以此言之其至必也王氏江南冠族僧達又名公之子也沈慶之於建義之初欲致之以為名望耳柳元景以舟艦不堅憚於水戰乃倍道兼行丙辰至江寧步上江寧縣臨江渚晉咸和之後以江外無事於南浦置江寧縣宋白曰江寧縣本秣陵之地晉置江寧縣在今縣南七十里故城存馬隋開皇十年移于冶城按宋白所謂今縣乃天祐十四年楊氏所置縣也艦戶黯翻上時掌翻使薛安都帥鐵騎曜兵於淮上秦淮之上也移書朝士為陳順逆朝直遙翻為于偽翻覩柳元景用兵方畧故有必勝之理矣劭加吳興太守汝南周嶠冠軍將軍隨王誕

檄亦至嶠素恇怯回惑不知所從（冠古玩翻恇去王翻）府司馬丘珍孫殺之舉郡應誕戊午武陵王至南洲降者相屬（南洲屬姑孰降戶江翻下同屬之欲翻）己未軍于溧州（溧音栗）王自發尋陽有疾不能見將佐唯顏竣出入臥內（在室在舟凡寢臥之所皆謂之臥內將即亮翻）擁王於膝親視起居疾屢危篤不任咨稟竣皆專決（言病甚不能決事凡內外咨稟竣皆專決任音壬）軍政之外間以文教書檄應接遐邇（間古莧翻）昏曉臨哭若出一人（臨力鴆翻）如是累旬自舟中甲士亦不知王之危疾也（按是月丁未王發尋陽己未至溧洲十三日耳丙寅

至江寧方二十日今日累旬當是以至江寧為限耳癸亥柳元景潛至新亭依山為壘考異曰宋畧云壬戌元景次新林依山為壘按本紀癸亥元景至新亭元景傳元景至新亭經日劭乃水陸出軍今從之新降者皆勸元景速進元景曰不然理順難恃同惡相濟輕進無防實啟寇心兵法所謂先為不可勝以待敵之可勝柳元景以之元景營未立劭龍驤將軍詹叔兒覘知之驤思將翻勸劭出戰劭不許甲子劭使蕭斌統步軍褚湛之統水軍與魯秀王羅漢劉簡之精兵合萬人史言唯魯秀王羅漢劉簡之所部之兵精耳攻新亭壘劭自登朱雀門督戰元景宿令軍中

曰鼓繁氣易衰叫數力易竭宿令者先未戰之日而令之也易以豉翻數所角翻但銜枚疾戰一聽吾鼓聲劭將士懷劭重賞皆殊死戰元景水陸受敵意氣彌彊麾下勇士悉遣出鬭左右唯留數人宣傳宣傳號令也劭兵勢垂克魯秀擊退鼓劭衆遽止師之耳目在于旗鼓鼓疾所以進衆鼓徐所以退衆魯秀誤鳴退鼓天使之也元景乃開壘鼓譟以乘之劭衆大潰墜淮死者甚多劭更帥餘衆自來攻壘帥讀曰率元景復大破之所殺傷過於前戰士卒爭赴死馬澗澗為之溢死者塞澗故澗水溢復扶又翻為于偽翻劭手斬退者

不能禁劉簡之死蕭斌被創被皮義翻創初良翻劭僅以身免走還宮魯秀褚湛之檀和之皆南奔丙寅武陵王至江寧丁卯江夏王義恭單騎南奔夏戶雅翻騎奇寄翻劭殺義恭十二子劭濬憂迫無計以輦迎蔣侯神像置宮中稽顙乞恩拜為大司馬封鍾山王蔣侯蔣子文也廟食鍾山吳孫氏以其子諱鍾改曰蔣山稽音啟拜蘇侯神為驃騎將軍據齊書崔祖思傳蘇侯神即蘇峻驃匹妙翻騎奇計翻以濬為南徐州刺史與南平王鑠並録尚書事戊辰武陵王軍于新亭大將軍義恭上表勸進散騎侍郎徐爰

在殿中詃劭云自追義恭遂歸武陵王（因出追義恭遂得歸順散悉亶翻詃居況翻）時王軍府草創不曉朝章爰素所諳練（諳烏含翻）乃以爰兼太常丞撰即位儀注巳巳王即皇帝位大赦文武賜爵一等從軍者二等（謂從軍自尋陽至新亭進爵二等以優之）改謚大行皇帝曰文廟號太祖以大將軍義恭為太尉録尚書六條事南徐州刺史是日劭亦臨軒拜太子偉之大赦唯劉駿義恭義宣誕不在原例（此劭所下赦文所該也）庚子以南譙王義宣為中書監丞相録尚書六條事揚州刺史隨

王誕爲衛將軍開府儀同三司荆州刺史臧質爲車騎將軍開府儀同三司江州刺史騎奇計翻下同沈慶之爲領軍將軍蕭思話爲尚書左僕射壬申以王僧達爲右僕射柳元景爲侍中左衛將軍宗慤爲右衛將軍張暢爲吏部尚書劉延孫顔竣並爲侍中五月癸酉朔臧質以雍州兵二萬至新亭雍於用翻豫州刺史劉遵考遣其將夏侯獻之帥步騎五千軍于瓜步將即亮翻帥讀曰率先是世祖遣寧朔將軍顧彬之將兵東入受隨王誕節度考武帝廟號世祖時初即

位而遽以廟號書之蓋因舊史耳先悉薦翻誕遣參軍劉季之將兵與彬之俱向建康誕自頓西陵為之後繼西陵今紹興府蕭山縣西興鎮是也其地西臨浙江吳越王錢鏐以陵非吉語改曰西興將音即亮翻劭遣殿中將軍燕欽等拒之相遇於曲阿奔牛塘今常州有武進縣奔牛鎮及奔牛堰故老相傳云古有金牛奔此因以名之欽等大敗劭於是緣淮樹柵以自守又決破崗方山埭以絕東軍破崗在晉陵郡延陵縣西北亦有埭埭音代時男子既盡召婦女供役甲戌魯秀等募勇士攻大航克之大航即朱雀航航戶剛翻　考異曰元凶傳云其月三日按宋畧甲戌乃二日也王羅漢聞官軍已

度即放仗降緣渚幢隊以次奔散渚謂秦淮渚也時劭兵緣渚備守以禦義師即秦淮北岸也幢隊幢隊主副所領兵也降戶江翻器仗鼓蓋充塞路衢塞悉則翻是夜劭閉守六門臺城六門大司馬門東華門西華門萬春門太陽門承明門也於門内鑿塹立柵城中沸亂塹七艷翻丹楊尹尹弘等文武將吏爭踰城出降降戶江翻下同劭燒輦及衮冕服于宮庭蕭斌宣令所統使皆解甲自石頭戴白幡來降詔斬斌于軍門濬勸劭載寶貨逃入海劭以人情離散不果行乙亥輔國將軍朱修之克東府丙子諸軍克臺城各由諸門入

會于殿庭獲王正見斬之張超之走至合殿御床之所為軍士所殺刳腸割心諸將臠其肉生噉之噉徒覧翻又徒濫翻建平等七王號哭俱出七王建平王宏及東海王禕義陽王昶武昌王渾湘東王彧建安王休仁餘一人當是休祐但未封劭盖拘七王於宮中故號哭俱出號戶高翻劭穿西垣入武庫井中隊副高禽執之劭曰天子何在禽曰近在新亭至殿前臧質見之慟哭劭曰天地所不覆載丈人何為見哭覆敷又翻臧質武敬皇后之姪故劭呼為丈人又謂質曰劭可啟得遠徙不不讀曰否質曰主上近在航南航南謂大航之南自當有處分

處昌呂翻分扶問翻縛劭於馬上防送軍門時不見傳國璽璽斯氏翻以問劭劭曰在嚴道育處就取得之斬劭及四子於牙下濬帥左右數十人挾南平王鑠南走帥讀曰率遇江夏王義恭於越城濬下馬曰南中郎今何所作義恭曰上已君臨萬國又曰虎頭來得無晚乎義恭曰殊當恨晚又曰故當不死邪義恭曰可詣行闕請罪天子出行幸所居之所謂之行宮豹尾之內同之禁中旌門之外謂之行闕又曰未審能賜一職自效不不讀曰否史言劭濬狂愚望生義恭又曰此未可量量音良勒與俱歸於道

斬之及其三子劭濬父子首並梟於大航梟堅堯翻暴尸於市劭妃殷氏及劭濬諸女妾媵皆賜死於獄媵以證翻汙瀦劭所居齋古者臣弑君子弑父殺無赦壞其室汙其宮而瀦焉鄭玄曰瀦都也南方人謂都為瀦釋文停水曰瀦殷氏且死謂獄丞江恪曰汝家骨肉相殘何以枉殺無罪人恪曰受拜皇后非罪而何殷氏曰此權時耳當以鸚鵡為后褚湛之之南奔也濬即與褚妃離絕故免於誅史言褚妃得免死之由嚴道育王鸚鵡並都街鞭殺焚尸揚灰於江殷沖尹弘王羅漢及淮南太守沈璞皆伏誅

璞累為濬參佐守于湖不迎義師故誅庚辰解嚴辛巳帝如東府百官請罪詔釋之甲申尊帝母路淑媛為皇太后淑媛魏文帝所制晉武帝承漢魏之制淑妃淑媛淑儀修華修儀修容婕妤容華充華為九嬪位視九卿媛于眷翻太后丹楊人也乙酉立妃王氏為皇后后父偃導之玄孫也王導東晉元臣子孫為江左衣冠甲族戊子以柳元景為雍州刺史雍於用翻辛卯追贈袁淑為太尉謚忠憲公徐湛之為司空謚忠烈公江湛為開府儀同三司謚忠簡公王僧綽為金紫光祿大夫謚簡侯旌其死難也壬辰以太尉義恭為揚南徐二州

刺史進位太傅領大司馬初劭以尚書令何尚之為司空領尚書令子征北長史偃為侍中父子並居權要及劭敗尚之左右皆散自洗黄閤舊制三公聽事置黄閤五代志曰三公府三門當中開黄閤設内屏殷冲等既誅人為之寒心為于偽翻帝以尚之偃素有令譽且居劭朝用智將迎時有全脱所謂全脱者活三鎮士民家口朝直遥翻故特免之復以尚之為尚書令偃為大司馬長史位遇無改甲午帝謂初寧長寧陵追贈卜天與益州刺史謚壯侯旌死節也與袁淑等四家長給廩禄卜天與袁淑徐湛之

江湛四家稟筆錦翻賜穀也供給也又力錦翻廩食也張洮之等各贈郡守旌其戰死也戊戌以南平王鑠為司空建平王宏為尚書左僕射蕭思話為中書令丹陽尹六月丙午帝還宮還自謁陵也初帝之討西陽蠻也屯五州時臧質使柳元景將兵會之及質起兵欲奉南譙王義宣為主潛使元景帥所領西還帥讀曰率還從宣翻元景即以質書呈帝語其信曰語牛倨翻信使也臧寇軍當是未知殿下義舉耳臧質以冠軍將軍鎮襄陽冠古玩翻方應伐逆不容西還質以此恨之及元景為雍州雍於用翻質慮其

為荆江後患建議元景當為爪牙不宜遠出帝重違其言戊申以元景為護軍將軍領石頭戍事　己酉以司州刺史魯爽為南豫州刺史庚戌以衛軍司馬徐遺寶為兖州刺史（為魯爽徐遺寶與臧質同反張本）庚申詔有司論功行賞封顔竣等為公侯（竣七倫翻）辛未徙南譙王義宣為南郡王隨王誕為竟陵王立義宣次子宜陽侯愷為南譙王　閏月壬申以領軍將軍沈慶之為南兖州刺史鎮盱眙（盱眙音吁怡）癸酉以柳元景為領軍將軍　乙亥魏太

皇太后赫連氏殂　丞相義宣固辭内任及子愷王爵

甲午更以義宣為荆湘二州刺史沈約曰晉懷帝分荆州立湘州成帝咸和三年省安帝義熙八年復立十二年又省宋武帝永初三年又立文帝元嘉八年省十七年又立二十九年又省孝武帝孝建元年又立今按是年四月元凶劭以營道侯義恭為湘州刺史蓋以義宣為荆州舉義欲分其軍府耳帝既即位遂以義宣為荆湘二州刺史湘州之立寔在是年也吏工衛翻　愷為宜陽縣

王將佐以下並加賞秩將即亮翻　以竟陵王誕為揚州刺史

秋七月辛酉朔日有食之甲寅詔求直言辛酉詔省

細作并尚方彫文塗飾貴戚競利悉皆禁絶宋有細作署令大明

四年改為左右御府令中軍録事參軍周朗上疏以為毒之在體必割其緩處歷下泗間不足戍守歷下謂歷城泗間謂彭城湖陸議者必以為胡衰不足避當時議者蓋以魏連有内難遂謂之衰而不知我之病甚於胡矣兵甲饋餫之費虛内以給外則吾國之病甚於胡運之衰今空守孤城徒費財役使虜但發輕騎三千更互出入騎奇計翻更工衡翻春來犯麥秋至侵禾水陸漕輸居然復絶虜騎至則江南之人不敢至彭泗水陸漕輸絶矣復扶又翻於賊不勞而邉已困不至二年卒散民盡可蹻足而待也蹻巨驕翻今人知不以羊追狼蟹捕鼠而

令重車弱卒與肥馬悍胡相逐其不能濟固宜矣言不濟事也悍下罕翻又侯肝翻又三年之喪天下之達喪漢氏節其臣則可矣薄其子則亂也短喪自漢景帝始詳見十五卷漢文帝後七年凡灋有變於古而刻於情則莫能順焉至乎敗於禮而安於身必遽而奉之令陛下以大孝始基宜反斯謬言帝既能討元凶劭之罪當行三年之喪以反短喪之謬又舉天下以奉一君何患不給一體炫金不及百兩炫胡練翻炫金今之銷金是也一歲美衣不過數襲而必收寶連櫝集服累笥曰豈常視身未時親是櫝帶寶笥

著衣也著陟畧翻何糜蠹之劇慈鄙之甚邪且細作始并以為儉節而市造華怪即傳於民如此則遷也非罷也此等語切中當時之病凡欲言時政若此可也否則迎合以徼利禄耳凡厥庶民制度日侈見車馬不辨貴賤視冠服不知尊卑尚方今造一物小民明已睜睨明謂來旦也睜與睥同匹詣翻宮中朝製一衣庶家晚已裁學侈麗之源實先宮闈嗚呼我宋之將亡其習俗亦如此吾是以悲二宋之一轍也嗚呼先悉翻又設官者宜官稱事立人稱官置稱尺證翻王侯識未堪務不應强仕此强仕謂强之使仕也强其兩翻且帝子未官人

誰謂賤但宜詳置賔友茂擇正人亦何必列長史參軍別駕從事然後為貴哉此言亦深切宋藩王出鎮之弊又俗好以毀沈人不察其所以致毀好呼到翻沈持林翻沈言沒人之實也以譽進人不察其所以致譽譽音余下同毀徒皆鄙則宜擢其毀者譽黨悉庸則宜退其譽者如此則毀譽不妄善惡分矣論語子貢問孔子曰鄉人皆好之何如子曰未可也鄉人皆惡之何如子曰未可也不如鄉人之善者好之其不善者惡之周朗之言正得此意蓋晉宋以來諸州中正品定人物高下其手毀譽之失實也久矣凡無世不有言事無時不有下令然升平不至昏危相繼何哉設

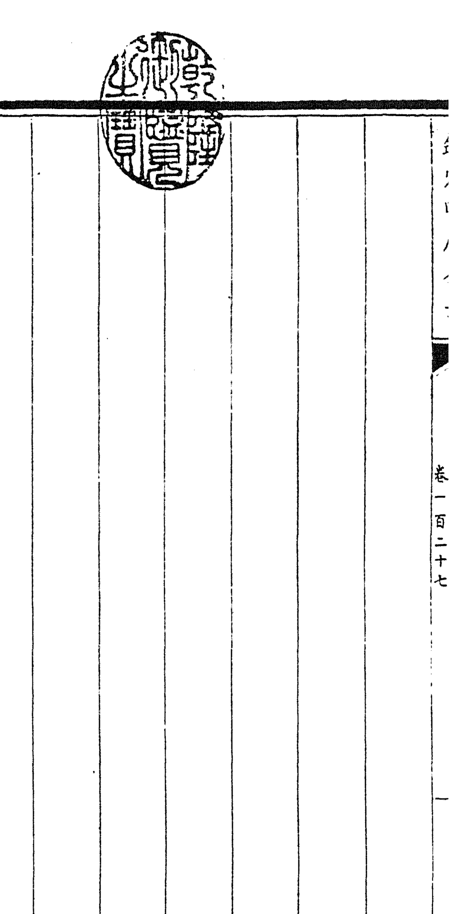
令之本非實故也（朗指帝求言非實）書奏忤旨自解去職朗嶠之弟也（周嶠為丘珍孫所殺事見上忤五故翻）侍中謝莊上言詔云貴戚競利悉皆禁絶此實允愜民聽若有犯違則應依制裁糾若廢濵申恩便為明詔既下而聲實乖爽也（爽差也）臣愚謂大臣在祿位者尤不宜與民爭利不審可得在此詔不（不讀曰否）莊弘微之子也（謝弘微進用於元嘉之初）上多變易太祖之制郡縣以三周為滿宋之善政於是乎衰（元嘉之制守宰以六期為斷然自時厥後率以三周為滿而又有數更數易不及三周者）乙丑魏濮陽王閭

若文征西大將軍永昌王仁皆坐謀叛仁賜死於長安若文伏誅南平穆王鑠素負才能意常輕上又為太子劭所任出降最晚鑠為始興王濬所挾而走遇江夏王義恭乃降非本心也降戶江翻上潛使人毒之己巳鑠卒贈司徒以商臣之謚謚之楚子商臣弒君父而自立卒後謚曰穆南海太守蕭簡據廣州反簡斌之弟也蕭斌以逆黨誅其弟懼連坐而反詔新南海太守南昌鄧琬考異曰蕭簡傳作劉玩今從本紀始興太守沈灋系討之灋系慶之之從弟也從才用翻簡誑其衆曰臺軍是賊劭所遣衆信之為之固

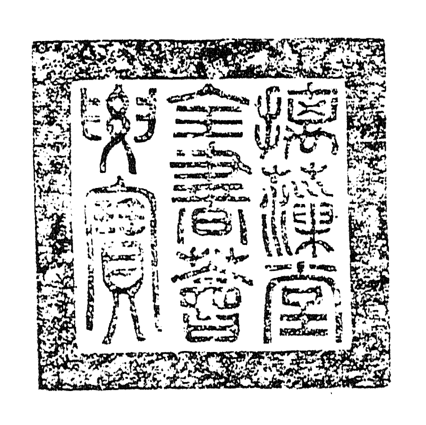
守（詎居況翻為于偽翻）琬先至止為一攻道瀍系至曰宜四面並攻若守一道何時可拔琬不從瀍系曰更相申五十日（申容也又緩為之期曰申）日盡又不克乃從之八道俱攻一日即破之九月丁卯斬簡廣州平瀍系封府庫付琬而還（史言沈氏兄弟皆能宣力于一時還從宣翻又如字）冬十一月丙午以左軍將軍魯秀為司州刺史（為魯秀從臧質等稱兵張本）辛酉魏主如信都中山十二月癸未以將置東宮省太子率更令等官中庶子等各減舊員之半（懲元凶劭之禍也晉制東宮中庶子四人中舍人四人庶子四

人舍人十六人洗馬八人吏工衛翮

甲午魏主還平城



資治通鑑卷一百二十七



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張同巽